

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 234

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54
10 ta' Awwissu 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 234/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6297 – Sealed Air/DHI) ⁽¹⁾	1
2011/C 234/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6189 – Imerys/Rio Tinto Talc Business) ⁽¹⁾	1
2011/C 234/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6322 – Carlyle/RAC) ⁽¹⁾	2
2011/C 234/04	Bidu ta' proċeduri (Każ COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext) ⁽¹⁾	2

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 234/05	Rata tal-kambju tal-euro	3
---------------	--------------------------------	---

MT

Prezz:
EUR 3

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

2011/C 234/06

Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Awwissu 2011 dwar il-hatra tal-membri tal-Kumitat għall-Prodotti
Medicinali Orfni ⁽¹⁾ 4

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 234/07

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/JV) – Każ li jista'
jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata ⁽¹⁾ 5



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.6297 – Sealed Air/DHI)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 234/01)

Fit-2 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negożju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6297. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.6189 – Imerys/Rio Tinto Talc Business)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 234/02)

Fis-7 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negożju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6189. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6322 – Carlyle/RAC)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2011/C 234/03)

Fit-3 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6322. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Bidu ta' proċeduri**(Każ COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2011/C 234/04)

Fl-4 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni iddecidiet li tibda proċeduri fil-każ ta' hawn fuq wara li sabet li l-konċentrazzjoni nnotifika tqajjem dubji serji dwar il-kompatibilità tagħha mas-suq komuni. Il-bidu tal-proċeduri jiftaħ it-tieni fażi ta' investigazzjoni fir-rigward tal-konċentrazzjoni nnotifikata, u jsir minghajr preġudizzju għad-deċiżjoni finali dwar il-każ. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004.

Il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati sabiex jissottomettu lill-Kummissjoni l-osservazzjonijiet li jstgħu jkollhom dwar il-konċentrazzjoni proposta.

Sabiex l-osservazzjonijiet jiġu kkunsidrati bis-shih fil-proċedura, dawn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux iktar tard minn 15-il jum wara d-data tal-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jstgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (+32 22964301 / 22967244) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussell
BELGIQUE/BELGIË

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Id-9 ta' Awwissu 2011

(2011/C 234/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4267	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3990
JPY	Yen Ġappuniż	110,24	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4143
DKK	Krona Daniża	7,4497	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,1401
GBP	Lira Sterlina	0,87310	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7329
SEK	Krona Żvediza	9,2127	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7329
CHF	Frank Żvizzeru	1,0594	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 555,96
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,3710
NOK	Krona Norveġiża	7,8295	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,1745
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4550
CZK	Krona Ċeka	24,220	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 251,94
HUF	Forint Ungeriz	274,70	MYR	Ringgit Malajjan	4,3193
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	60,611
LVL	Lats Latvjan	0,7092	RUB	Rouble Russu	42,3780
PLN	Zloty Pollakk	4,0956	THB	Baht Tajlandiż	42,725
RON	Leu Rumun	4,2625	BRL	Real Braziljan	2,3138
TRY	Lira Turka	2,5164	MXN	Peso Messikan	17,7385
			INR	Rupi Indjan	64,5010

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-9 ta' Awwissu 2011

dwar il-ħatra tal-membri tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali Orfni

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 234/06)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

(3) Il-membri tal-Kumitat għandhom jinhatru għal perjodu ta' tliet snin li jibdew fl-1 ta' Settembru 2011.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 141/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1999 dwar il-prodotti mediċinali orfni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,*Artikolu waħdieni*

Fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini, il-persuni li ġejjin huma b'dan mahtura bhala membri mill-ġdid tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali Orfni għal mandat ta' tliet snin, mill-1 ta' Settembru 2011:

Wara li kkunsidrat ir-rakkomandazzjoni tal-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini tal-25 ta' Mejju 2011,

Prof. János BORVENDÉG

Billi:

Prof. Bruno SEPODES

(1) Il-mandat ta' żewġ membri tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali Orfni li nhatru mill-Kummissjoni fuq rakkomandazzjoni mill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini skada f'Lulju 2011.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Awwissu 2011.

(2) L-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini rrakkomandat li dawn il-persuni jinhatru mill-ġdid.

Għall-Kummissjoni
John DALLI
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 18, 22.1.2000, p. 1.

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/JV)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 234/07)

1. Fit-2 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika, skont l-Artikolu 4 u wara rinviu skont l-Artikolu 4, paragrafu 5, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 tal-Kunsill⁽¹⁾, ta' konċentrazzjoni proposta li biha l-impriża VFE Commerce, proprjetà ta' SNCF (Franza), u l-Caisse des Dépôts et Consignation ("CDC", Franza) jakkwistaw fis-sens tal-Artikolu 3, paragrafu 1, punt (b), tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' kumpanija ġdida li tikkostitwixxi intrapriża kongunta permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- VFE Commerce u SNCF: servizzi ta' trasport bil-ferrovija tal-passiġġieri u l-merkanzija, u ġestjoni tal-infrastrutturi ferrovjarji Franċiżi,
- CDC: proġetti ta' interess ġenerali li jikkonsistu fi (i) il-ġestjoni ta' fondi privati li għalihom l-awtoritajiet pubbliċi jkunu jixtiequ jipprovdu protezzjoni partikolari, u (ii) investment jew ftehim dwar self f'attivitajiet fisem l-interess ġenerali. B'mod partikolari l-attivitajiet huma l-assigurazzjoni ta' persuni, it-trasport, il-proprjetà immobbli u l-iżvilupp ta' intrapriži u servizzi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazżjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

(²) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

